



綠火焰計劃

全港中小學VR遊戲設計比賽

Green Flame Project –
Inter-school VR Game Design Competition



煤氣
Towngas

低碳能源 清新空氣
Greening up your life

煤氣綠火焰計劃 — 全港中小學VR遊戲設計比賽

Towngas Green Flame Project – Inter-school VR Game Design Competition

煤氣公司與香港教育城合辦「全港中小學VR遊戲設計比賽」，內容以推廣環保為題，目的是增強學生對環境保護課題的認識和關注，並鼓勵他們在創新和科技的範疇上發揮創意。

Towngas and HKEdCity joined hands to organise the Inter-school VR Game Design Competition. Under the theme — environmental protection, it aims at enhancing students' awareness and knowledge while encouraging them to bring their creativity into full play in terms of innovation and technology.

比賽主題 Theme

選擇三大主題中最少一項，設計一個全新VR遊戲：
Create a new VR game with one of the following topics:

對抗氣候變化
Combat climate change

減少廢物 / 轉廢為寶
Reduce waste or turn waste to energy/resource

保護大自然
Conserve nature and resource

獎品 Award

各組（小學組、初中組、高中組）均設以下獎項：
Each category (Primary, Junior Secondary and Senior Secondary) has the following awards:

獎項 Awards	組別 Categories	獎品 Prizes
冠軍 Champion	1	獎學金港幣10,000元 Scholarship of HK\$10,000
亞軍 1st runner-up	1	獎學金港幣5,000元 Scholarship of HK\$5,000
季軍 2nd runner-up	1	獎學金港幣2,000元 Scholarship of HK\$2,000
優異獎 Merits	5	書券（價值港幣500元） Book coupons of HK\$500
最具人氣獎 Popularity award	1	電子產品禮券（價值港幣8,000元） Gift voucher of HK\$8,000

報名 Enrolment

即日起至2018年5月15日經比賽網站報名
From now till 15 May 2018 to enrol via

www.hkedcity.net/vr

更多比賽詳情，請瀏覽
For details of the competition, please visit



VR遊戲可於App Store及Google Play下載

Download "Turn Waste to Energy" VR Game at App Store & Google Play

煤氣公司推出了一個趣味十足又有教育意義的手機VR遊戲「轉廢為能反擊戰」，讓大家了解堆填區沼氣轉化為能源的過程。請即下載，體驗轉廢為能的環保大作戰！

Towngas has launched an educational mobile VR game titled "Turn waste into energy" for the public to learn more about the process of landfill gas conversion. Download now to take on the challenge to turn waste into clean energy!

立即下載 Download Now



Android



iPhone





煤氣是用「煤」造的嗎？
Does town gas come from "coal"?



不，它是用堆填區沼氣、天然氣和石腦油來生產的！

No, it comes from landfill gas, natural gas and naphtha!



煤氣是一種既潔淨又安全可靠的燃料，生產原料包括石腦油、天然氣和堆填區沼氣。煤氣比空氣輕，因此一旦發生洩漏，氣體會上升及消散於空氣中。由於在生產過程中加入了一種特殊氣味，令煤氣洩漏更易被察覺。

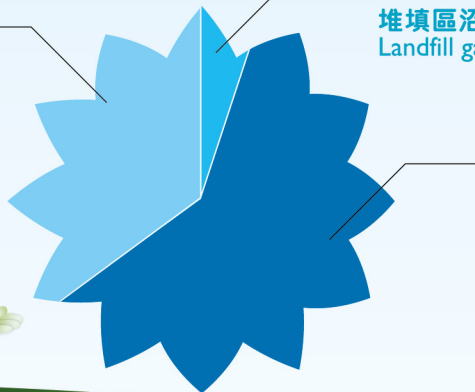
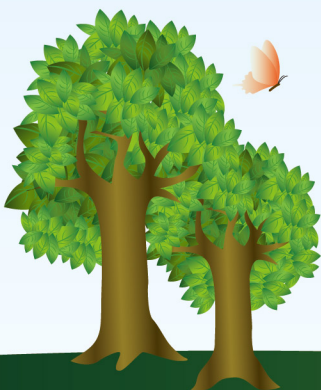
Town gas, produced from naphtha, natural gas and landfill gas, is a clean, safe and reliable gaseous fuel. With about half the density of air, it rises and will dissipate in the air if leakages occur. A special odour has been added to town gas so that it can be detected easily.

生產煤氣原料組合 Fuel Mix for Town Gas Production

35%
石腦油
Naphtha

5%
堆填區沼氣
Landfill gas

60%
天然氣
Natural gas



更多環保資訊及活動，請留意煤氣公司「煤氣公司Towngas」或「低碳Action!」Facebook專頁。
For more green activities, please visit our Facebook fanpage "Towngas 煤氣公司" or "lowcarbonaction".



轉廢為寶 Waste Conversion

煤氣公司積極推動可再生能源的應用，隨著我們的生活水平不斷提升，商品及服務消耗相應增加，浪費亦有增無減，因而產生大量廢物。煤氣公司積極研發環保科技，於香港和內地推行多個項目，將廢物轉化為有用的能源和產品。

Towngas proactively promotes the application of renewable energy. With improved living standards, we now consume more goods and services on a daily basis, leading to a greater amount of waste. Towngas has developed the technology to launch a wide range of projects that convert waste into useful energy and product in Hong Kong and mainland China.



廚餘 Food Waste



全球每年浪費大量食物，廚餘問題日益嚴重，更是溫室氣體一大源頭。煤氣公司將在內地蘇州工業園區推行廚餘處理項目，預計每日可將500噸廚餘轉化為能源。

The global food waste problem is growing, and it is also a major cause of greenhouse gas emissions. Towngas will launch a food waste treatment plant at Suzhou Industrial Park, China, which will convert 500 tonnes of food waste into fuel per day.



生物油脂 Bio-oil



在製造棕櫚油的過程會產生殘渣，當中含有棕櫚酸油，也是一種有用的原料。煤氣公司於內地張家港推行項目，利用專業技術將其轉化為清潔燃料以及化工用料，用於製作藥品等產品。

During the palm oil production process, residue containing palm acid oil (PAO) is created. To fully utilise this highly valued resource, we use professional proprietary technology and have launched a project in Zhangjiagang, China, to upgrade PAO into clean fuel and chemicals, which can be made into products such as medicines.